

NĂM THỨ 31
Số 5934
Ngày thứ năm 18 Oaút 1938
Ngày 23 tháng bảy (Tiểu)
NĂM MAU-DUY

LUC TIN VĂN

GIÁ BẢO
Một năm... 12500
Sáu tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Mỗi số... 0.04

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CÚA

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

CHỦ-NHĨEM: LAM-VĂN-NGO

BÀO QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Điện thoại: 20.364

They print cho tòa báo hên Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL de PUBLICITE
Paris - FRANCE

HƯƠNG VẾT ĐEN TRONG LĂNG BÀO

LÀM SẴN-TA

Đã mấy lần rồi, cảm
bất lên toàn nói vấn-đề này,
nhưng lại thôi. Tôi không muốn
nói, nhưng than ôi, nín đi người ta
thì sự việc nghiêm trọng.

THEO TIN CÁC BAO Ở PHÁP

Cụ Phạm-Quỳnh là người có thể làm tiêu-biểu cho hạng thượng-hư-tri thực nước Nam

... vì ngài là người đã hiểu rõ các vấn-đề học thuật, xã-hội chánh trị nước Việt-Nam

HẠT SADEC CỐ CHUYÊN CHI LA 7...

Vợ của ai?

Thưa tin một bạn đồng nghiệp
Pháp ở đây, thì hôm vừa rồi ở hạt
Métrol có xảy ra một chuyện kỳ lạ
là làm cho ai ngỡ cũng phải ngỡ
hàng, bởi nhào cho cấp độ bạn
vợ chồng đời nay? Thôi nói về
vấn đề này một chút sự lạ
chàng buổi chiều hôm trước gặp
vấn-mệnh bất ngờ đùng Namky
lên cho tạm dừng từ đó một hồi.

Lớp dạy tiếng phương đông

Vì mốt có nhữg cuộc thi trong
tuần tháng Septembre, nên lớp dạy
tiếng phương đông phải tạm đình
lại... nên đến 8 Octobre mới dạy
đến lớp mới lại.

CÂU CHUYỆN THỨ NĂM

Duyên nợ con chó của HỒ-VĂN-SY

Từ hôm đàng trước thì thấy một
con chóberger allemand cái. Trên
cổ con chó cái ấy, một sợi dây
Mặt đầu dây xích vào vòng
tay, còn một đầu dính vào một
chỗ... nên thấy như một
chó... thì thật là đáng
đáng.

Một tờ báo mới gọi là con người đàng-lạc nó bằng.

Người ta đã đặt trong chế độ
phản quyền của một chánh-thể
công-hoà dân-chủ, là người ta
tấn-rang: nghề làm báo là một
cây đước con và sáng để nói
đường và lãnh-đạo giãm-độc
dư-luân.

Số đó, ông René Bouvier

là tinh hoa của Nam-tử hiện
đời. Ông này là một người
có một biệt danh là ông
gặp nước Pháp, ông được
theo học ở Paris.

Lớp dạy tiếng Quảng-Đông

Lớp dạy tiếng Quảng-Đông
mới mở ở trường Riehard rue
Richoud N 94) thứ ba, thứ sáu
mỗi tuần. Từ 20 M 21 giờ
rưỡi (giờ địa phương) đến 8
giờ 15 phút.

Lớp dạy tiếng Quảng-Đông

Lớp dạy tiếng Quảng-Đông
mới mở ở trường Riehard rue
Richoud N 94) thứ ba, thứ sáu
mỗi tuần. Từ 20 M 21 giờ
rưỡi (giờ địa phương) đến 8
giờ 15 phút.

Nàng mà là một cái dư-luân sáng suốt và trong sạch.

Một cái dư-luân sáng
suốt và trong sạch là một
người mà không có một
điểm nào là xấu.

Lời rao cho khách thương hồ

Có lời báo cáo cho khách
thương hồ hay rằng, công
cuộc sáng mước ở kinh đô
(hạt Mytcho) đã hoàn thành,
nên sự thông thương đã
cải tiến.

MỘT Ý KIẾN SƠ KHAI

Về việc lập « làm-trước liên-hư-tương-tê hội » trong mỗi tỉnh

Quan Đốc-phủ sứ hồi hưu
Tô-nag-Đương hiện đang
làm Tổng-Lý báo « Ông
Luyện » ở một cái vị-kiên
hạ là ngài định làm một cuốn
sách là bảng để biên chép
các việc sự và địa-chiến
những việc quan chức hồi hưu
ở Namky và ngài có một
vị-lúc gọi là sự và địa-
chính-phản đĩnh một chơn
dùng của mình được đem
in vào cuốn sách này.

BẢN THANG THƯƠNG

Được-An-từ huy-chương hàn-lâm

Như dịp ban thưởng từ Juliet
1938 qui ông anh ấy, đưc
đưa An-từ huy-chương hàn-lâm.

Àh em viết báo nghèo ư?

Nghèo hay không đủ
sống không phải là một
cái xấu. Nếu em viết báo
nghèo, em sẽ thấy
điều gì là xấu.

Lời rao cho các thương-hồ-khách

Có lời báo cáo cho khách
thương hồ hay rằng, công
cuộc sáng mước ở kinh đô
(hạt Mytcho) đã hoàn thành,
nên sự thông thương đã
cải tiến.

BẢN DANH DỮ

Được-An-từ huy-chương

Theo nghị-định của quan
Toàn-Quốc Pháp đưc ngày
Thứ 1938.

Một vụ trộm xảy ra

Trong đêm hôm rồi có kẻ lén
lén vào nhà của ông quan
trên đường Lucas ở đường
Rousseau trộm hết 4 bánh
xúc-xi. Đưa sáng lại thì
ông Coupet mới hay
tuy sự, nên ông liền
xuống bắt
đầu cáo.

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nên tham nhận giùm để cho bản-quan, những số 1, 2, 3 như lần đi thi bản-quan sẽ tính cho một phần huê-hàng 5%

PHÂN-LÃ
M
BARIA

Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1939

LỜI RAO

Bầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thơ dán lại, đóng bản sáu cấp trong sở rừng cho đến ngoài, lệ những cây danh mộc thuộc về tỉnh BARIA

Cho đến hết ngày hay rằng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Baris sẽ thăm đơn cho đến ngày 2 tây tháng chín Langsa, năm 1939, những đơn sẽ bằng cách bỏ vào bao thơ dán lại, về việc Nhà-nước ban 5 cấp trong sự rừng cho đến ngoài lệ những cây danh mộc thuộc về tỉnh Baris kể ra sau này :

Phòng việc: đầu giá sẽ lập ra do Quan-thầy-mặt cho Quan-Idung-lộc Nam-kỳ, Chánh-Hội-Trưởng, Quan-thầy-mặt cho Quan-Chánh-Sở-Kiểm-Lâm-Nam-kỳ và Quan-thầy-mặt cho Quan-Kho-Bộ-Nam-kỳ, làm Thuộc-niên.

Thời giờ về việc đầu giá sẽ xét coi trong ngày 5 tới 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được đưa một phần-tiền của giá định về mỗi Cúp. Những số lệ phần trăm không kể.

Những Cúp sẽ bán kể ra dưới đây :

BIỂU THỨC	CUP SỐ	Hạng, bao bì	Boat thành, phòng ước	Cao thứ làm sản định cho	Số đơn, Phòng ước	Ra giá ban mỗi thước chuẩn cây troa	Tiền thè chươg tạm (bạc)	Tiền thè chươg thiệt thè (Quan)	CỘT HỢ
1	1	Hạng-Nhơn	30.00.00	Cây trơa hàng nhũt - hàng nhũt - hàng nhũt - tập mộc	50 m 100 150 200	4.80 2.80 1.70 1.20	59.00	590.00	
2	2	id.	30.00.00	Cây trơa hàng nhũt - hàng nhũt - hàng nhũt - tập mộc	50 m 100 150 200	1.80 2.80 1.70 1.20	59.00	590.00	
3	3	id.	30.00.00	Cây trơa hàng nhũt - hàng nhũt - hàng nhũt - tập mộc	50 m 100 150 200	1.80 2.80 1.70 1.20	59.00	590.00	
4	4	id.	30.00.00	Cây trơa hàng nhũt - hàng nhũt - hàng nhũt - tập mộc	50 m 100 150 200	1.80 2.80 1.70 1.20	59.00	590.00	
5	5	id.	60.00.00	Cây trơa hàng nhũt - hàng nhũt - hàng nhũt - tập mộc	100 m 200 300 400	4.80 2.80 1.70 1.20	177.00	1,770.00	
6	6	Phước-Thái	20.00.00	Cây trơa hàng nhũt - hàng nhũt - hàng nhũt - tập mộc	20 m 5 1,650 300	1.80 2.80 1.70 1.20	97.00	970.00	

Người nào muốn đầu giá một Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn có dán con niêm gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi rõ một tờ kê chi tiết những người ấy đủ sức đầu giá, của quan Tham-biện sẽ tại của mình chứng cho. Đơn tiền thè chươg tạm đã định theo trong tờ yết-thị này, thì nộp trước ngày đầu giá. Đưa về phép dự vào cuộc đầu giá là những người nào trước 3 giờ khai hội, có trình các biên-lai chứng rằng mình đã nộp tiền thè chươg tạm ấy rồi. Còn người ngoại quốc muốn dự cuộc đầu giá thì phải có giấy phép của Quan-Thống-Đốc cho, do theo điều lệ số 64, parag. 3 của nghị định ngày 27/4/37.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giá riêng về việc khai phá rừng đã có biên và trong cuốn điều-lệ bảo vệ người đầu giá, do theo nghị-dịnh ngày 29 tháng 9 năm 1930, đã tại phòng tờ, dinh Sài-phố Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ (Sở) Baris, và nơi Sở-Kiểm-Lâm-Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thơ dán lại, thì phải ngoài không được đề chi cá, chỉ phải biên giờ, ngày và số đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy.

Cái bao thơ dán lại ấy phải bỏ vào trong một cái bao thơ thứ nhì, ngoài bì thư thì chỉ ghi về bao gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều cúp thì phải làm riêng mỗi cái, mỗi cái đơn.

Thơ yết-dán lại, được phép làm tức đưa cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Baris và xin biên-lai, hay là gửi lại nhà Đầy-Thép theo cách gửi thơ có bảo đảm những hồ-ty phải dán tại phòng việc Tòa-Bộ Baris mỗi ngày một tây tháng chín Langsa, năm 1939, 1 giờ ban mai.

Saigon, ngày 21 tây tháng bảy Langsa năm 1939.
Quan-Chánh-sở-Kiểm-Lâm-Nam-kỳ,
Signé: **BOUCAUD**.

(Cả tập trong tờ)

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng không là đồ dễ trảng miệng qui,
mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ



Muốn làm đèn Néon
(thứ dùng nơi rạp hát bóng
và những bữa tiệc lớn)
ở quảng-cao
bàn hiên
ở trong phòng
ở các đám lễ
ở nơi hàng

STANDARD
NÉON LIGHT
88 rue Lagrandière
Téléphone: 20425 - SAIGON
Đang bán ở Huế - Kỳ - Các báo khác
Đã làm Poinard et Yegret
cho Albert Portier
Pharmacie de Duboué

Muốn bán
Mọi số đất có trồng cao
su tại làng Mỹ-hòa (Gia
định).
Ai muốn mua xin hỏi
tại: 94, đường Chasseloup

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone : 20.912

Mô, Đổ, đ. ...
Bệnh phong tình và ...
Rối kinh (Reynolds X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rất đẹp
Người để nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MÔ TÔI TÀN

GIỜ CỜ BỆNH Sáng 8 tới 11 giờ
Chiều 3 tới 6 giờ

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-tinh mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rỗi rảnh hãy việc gì, thì hàng sẽ bồi-hường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý ...

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HANG NHẤT?
AI MUỐN CÓ NGƯỜI BẢO-CHẾ THIẾT KẾ các toa thuốc của các quan Đốc-Lý?

VIỆT-KINH QUÝ TỬ ĐẾN TẠI:
pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des MARINS, 219 - CHOLON

Thật đáng có ông **PHẠM-HỮU-HÀNH** một hạng bác-chi-sư, tiếp rước quý vị một cách thân-thiện và vui-vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tinh gửi thư đến ... ma thuốc, thì những đơn-sơn, công-bình, giá thuốc tinh sệt mới phân tại Phòng Tinh Tin các-phố.

Việc tôi đau yếu quá, không biết tôi phải làm sao bây giờ?
- Thì hãy cho dùng **VITA-MINE B**.

Việc tôi thường hay đau như thế lắm. Một việc không ra gì cũng đã làm cho nó mệt mỏi, kiệt sức.

Đặc-lo bảo nò nên dùng **QUAKER OATS** mỗi ngày, chúng đáng để dành, bởi vì chúng có nò thì con người hay sanh nhiều chứng bệnh như: giận dỗi, bồn chồn, ăn ngủ không ngon. **QUAKER OATS** có nhiều chất **VITA-MINE B**. Bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS
Gives you the Vitality to keep you fit

DOCTEUR NG.-TÂN-ĐỒ
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Telephone : 20.652

GIỜ CỜ MẠCH:
SỐM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-Công Thương » là người chưa từng đọc báo

Muôn bản

1 số đất tọa lạc tại Cholon rue des Marins do được 2887 m 80.
1 số đất tọa lạc tại Saigon (Đất-hạt) rue Mayer, do được 3781 m 2.
2 số đất tọa lạc tại Tây-ninh (Cầm giang)
1 số đất tọa lạc tại Phước-hải (Barja), do được hơn 19 mẫu dọc theo mé biển và theo đường Bartoli mới làm đi thẳng qua Nước Ngọt.

AI muốn mua xin mời tới tòa soạn Bồn-báo mà thương nghị

PHARMACIE PRINCIPALE SOURENE
M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM 1865
BA ĐÔI ĐUÔI ĐUÔI
THUỐC HIỆU NÀY

CÓ BÁN TẠI NHÀ 17 NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier
của ông **NGUYỄN-VĂN-KHAI**
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$ 50

CLINIQUE MÉDICALE
60 đường Meyer và Alier 101, tại ĐAKAO Saigon
Téléphone n° 288

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex assistant en dermatologie syphilitique à l'Hôpital St. Louis Paris Ancien maître de la clinique aux services de Dermatologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique

Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thương bệnh mắt mà êm thềm. Có nơi để thử máu, đái, nước tiểu, nước óc, xét vi-trùng bằng kính hiển-vi. Có chỗ riêng để -oi chẩn trađo chẩn đoán và chữa bệnh bằng quang trị (darvoudisation, onde courtes).

ở Trại các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh Bùn-bã, bệnh đau gần đau xương, bệnh huế-lưu kinh niên.

XUÂN 1938
Cho quý Bà, quý Ông, quý Ông

Trương xe hơi
88 - 98 bis, đường Legrandière - téléphone 20.428 - SAIGON

Về M. Trính-hưng-Ngầu chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Năm-kg - Trung-kg - Bắc-kg Cao-miền, Lào - Siam
Trung-quốc - Nhật-đôn Nam-dương-quần-đảo - Mã-la
Phi-lật-Tân - Caominh An-đô và An-châu

Có hương-lượng với các công ty hàng-hải được gia-đặc-biệt cho quý khách.

(MODÈLE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đầu giá
(Ecrire en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Laugsá. Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom)..... profession..... de nationalité..... en résidence au village de..... Canton de..... Province de..... carte d'impôt n°..... mobile et engagé par la présente soumission à exploiter la coupe extrordinaire n°..... de bois d'œuvre de la forêt protégée de Háng-Nhơn (ou de Paris-Tay) de l'exercice 1938 en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 24 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris la connaissance.

J'offre de payer la somme de..... (en chiffres et en toutes les lettres) par mètre cube grume de bois d'œuvre de 1re catégorie de 2e catégorie de 3e catégorie de 4e catégorie de 5e catégorie de 6e catégorie de 7e catégorie d'essences non classées.

A..... le.....

(Signature)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Địa-quan: 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đây thép nói:
CREDITANA-SAIGON **SAIGON - 21.826**

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu neo mà Chánh-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp thế chấp.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận dò số những phiếu neo có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bồn-bể có mua bán Pháp-hợp-Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bá tánh mượn dùng. Xin quý vị há, đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết kiệm ấy.

(Viết ông chuyên khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của nền hội: LÀM VỀ VANG CHO XỨ SĨ MINH

BÀN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:
Chủ tịch danh dự: **HUYỀN ĐÌNH-KHÍEM**, (nay nghỉ đã từ lúc).
Phó hội trưởng: **M. TRẦN-TRINH-TRẠCH**, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên: **Dr BAILLE** de LANGHEAUDIÈRE, **M. Denis LÊ PHAT-AN**, **M. LƯU-VĂN-LANG**, **Dr NGUYỄN-VĂN-THINH**, **Dr TRẦN-VĂN-ĐỒN**, **Dr TRẦN-NHƯ-LÂN**, **M. TRỊNH-ĐINH-THẢO**, **M. NGUYỄN-THANH LIÊM**.

BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch: **M. TRƯƠNG-TÂN-VI**,
Quản lý hành sự: **M. NGUYỄN-TÂN-VĂN**,
Hội viên: **M. BUI QUANG-CHI**, **M. ĐẶNG-VĂN-DÀN**, **M. Alexis THÁI V. LÂN**,
Tổng lý: **M. Paul LÊ-VĂN-GỒNG**

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP
KỶ THỨ NHỊ 1938

600.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT Từ số 000.000 đến 199.999 4.489 vé	SÊ-RI THỨ NHAI Từ số 200.000 đến 399.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10	Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10
SÊ-RI THỨ BA Từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé	SÊ-RI THỨ TƯ Từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 24 Août 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10	Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10

NĂM SỐ LỚN
chúng của bốn sê-ri, Xổ tại HANOI Ngày 17 Septembre 1938

1 vé trúng 100.000 \$
1 - 80.000
8 - 10.000

Hết thấy các vé số trong bốn sê-ri, đầu đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đồng dự cuộc xổ tháng 6 số lớn ấy.



Có đủ thứ địa:

Phước-Cương
Trần-Tâm
Vân-Hương-Bao
Kính-Phật
Nổi-Thơ
Ca-điệu-Huê

Phu-g-Hào
Hát-bò
Huỳnh-Kỳ
Cô-bà-Kuan
Mùa-hồng
Hát-bò
Ca-điệu-Huê

NHỚ ĐÓN MUA Đĩa BEKA ĐẶC BIỆT
TẠI TỪ XUẤT SẮC

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VAN-KHAI
L'Éclaircissement de la vie
Mélécine libre
GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h.
Chiều ... de 15 h. à 18 h.
16, Route provinciale 15
à la gare de chemin GIADINH

CÂY QUÍ

Vườn thiếu cây lóm-chòm Xiêm, chưa gọi là vườn đủ cây quý.
Quý vì muốn nhân nhiều hoặc cây ương hạt, hay đến tay hoặc viết, thì thương nghị.
Bắt tốt trồng ba năm sẽ có kết quả tốt đẹp.
Trái lớn và ngon ngọt hơn lóm chòm người nhiều.

M. Nguyễn-thiên-Hạng
Ancien Conseiller provincial
Minh-thiệu

Quý người mà không hay đến vật không tay của mạo thương hàng, ít hay nước dân số mới là họ như có sâu sâu một về dân NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG để ở trong túi họ luôn, không khi nào quên.

COLLYRE VERT
du Docteur **MOTAIS**
contre les conjonctivites et le Trachome
THUỐC ĐAU MẮT
Mức xanh
của Bác sĩ **MOTAIS**
Tín dụng chứng minh
đau mắt
đỏ mắt
và đau mắt
trùng sa
(Trachome)
0,30
En Depot:
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Lafayette
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0130

Vô-hiệp-lâm-linh-thuật N-71
雙劍緣
Song Kiếm Bê Duyên
Sông-Binh-diệp-thuật
HỒI THƯ CHÍN
Con sâu-thâm, thấy người
lạ béa đường,
lúc tối-tâm, gặp bên quen
trong miếu
Ta tưởng ông Lão kia
ng. eo khổ, không có
phương pháp gì cứu giúp
cho ta, chỗ tưởng đó ta
ngâm-nghĩ để lòng, không
nói ra ngoài miệng, chẳng
ngờ ông Lão kia hiểu thấu
chỗ tưởng của ta như vậy,
ấy là ông thấy rõ lòng dạ
của ta à rồi, ta biết chắc
ông Lão kia là một vị kỳ-
nhơn, nhưng không biết
lại lịch của ông cho rõ.
Tác-châu đang suy nghĩ,

GÂY MỖN
SIROP BÉCHÉRIENS
Thật là một vị thuốc
Lành và hiệu nghiệm
Lành và hiệu nghiệm

Hai-Pháp-Quang-Hoa-Bản-Ngũ
Tự-đo - Bình-đông - Đàng-Nai
ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH BACLIÉU
YẾT-THỊ - Đơn xin khồn đổi Nhà-nước
Tên họ, nghề nghiệp, Chức toa lạc và chỗ ở người xin số đất số miếng tờ hoa đất số sao mẫu Nợ cơ
Hạng Phan-thi-Hương & lang Tân-duyet Lãng Tân-đức (tờ) Quán-an quán Camau (Bacliéu) 12 pie Plan de lotissement 30.15.00

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NẠI
Chiếu theo thể lệ điều 11 và 13 tại nghị-định ngày 18 Juin 1920, ai có tranh cãi điều chi thì nộp trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết tại đây, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện phủ tỉnh Bacliéu.
A. Bacliéu, le 27 Juillet 1933.
L'Administrateur Chef de Province: Signé: ILLISIBLE.
Vu pour affichage: Saigon, le 4 Aout 1933. P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement: P. le Chef du Bureau: Signé: ILLISIBLE.

HAI-PHÁP-QUANG-HOÀ-BẢN-NGŨ
Tự-đo - Bình-đông - Đàng-Nai
ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH TAYNINH
YẾT-THỊ - Đơn xin phải mới đất giá đất Nhà-nước
Tên họ, nghề nghiệp, Chức toa lạc và chỗ ở người xin số đất số miếng tờ hoa đất số sao mẫu Nợ cơ
M. Arnaud Phó-cử (Tay Ninh) N-1 2.674.00
Colon A. Phức-hội (Tay Ninh) N-2 16.41.50

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NẠI
Chiếu theo thể lệ 11 và 13 tại nghị-định ngày 18 Juin 1920, ai có tranh cãi điều chi thì nộp trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết tại đây, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện phủ tỉnh Tay Ninh.
A. Cayat, le 22 Juillet 1933.
L'Administrateur-Auxiliaire: Signé: ILLISIBLE.
Vu pour affichage: Saigon, le 1er Aout 1933. P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement: P. le Chef du Bureau: Signé: ILLISIBLE.

N-68
Nhị - thiên - đương
Sru-Độc-linh-đực
Bệnh Hãn-liền là một mối giặc lớn ở trong thân-thể con người. Hết ai, rồi thấy nó, thì ăn bằng được, ngủ, ngủ không yên giấc, ấy là một chứng bệnh rất hiểm nghèo.
Có nhiều người vì nó, mà phải bỏ mình, hoặc phải tuyệt vời tuyệt giống; hoặc đi truyền lại cho vợ, con, ấy là tại dùng lầm phương thuốc.
Duy có thuốc «Sru-độc-linh-đực» của Nhị-thiên-đương là dùng nhiều thuốc hay mà chế ra, cũng không công phạt chi hết.
Hãy mua nó mà dùng thì, bây giờ ngay, chẳng còn đi tìm lại chi nữa.
Cử gởi thơ cho nhà thuốc:
NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON
N. B. - Chữ này hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thuốc nào đều có gởi theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-thiên-Đương. Vì oo tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN
Kê nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới (theo hình sẽ gởi cho).
VỎ RA THONG THẢ
(Adresse télégraphique): MASAGANO - SAIGON
gắn tại linh tập Ô-ma

Dám cam đoan:
1. Chỉ có hãng Xá-bông « Con số » dám hứa chắc và trị được 10.000 ca bệnh hãn-liền. 2. Chỉ có hãng Xá-bông « Con số » dám mua rone để trị hãn-liền Xá-bông vì đầu đưa giá mới, còn hãng có hàng nào mua Xá-bông mà không phải viết lên tờ tiền. 3. Chỉ có hãng Xá-bông « Con số » dám hứa chắc và trị được 10.000 ca bệnh hãn-liền. 4. Chỉ có hãng Xá-bông « Con số » dám mua rone để trị hãn-liền Xá-bông vì đầu đưa giá mới, còn hãng có hàng nào mua Xá-bông mà không phải viết lên tờ tiền.
Nhớ rằng nguyên liệu thượng phẩm của Xá-bông « Con số » có nhiều đặc-sắc: Công đức, ít hao, Bọt thiệt nhiều, Giết nước mạnh được, Không ăn tay, Không mọc quẹo, Không có mùi tanh hôi, Dễ lau rửa bằng khăn mềm mại.
Báo giới: Xin trả lại Sacconarie de l'Indochine 429-130-131-131. Quai les Jonques - Cholon. Téléphone: 80.282. Ad. M&G. Hualhualo.

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu
PULMOCID A 1\$50
PULMOCID B 2\$00
Có bán lại các nhà thuốc Tây
Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmette
Số 112-114 một tâm chương trình Pulmocid có nơi có chứng bệnh ho.

cuò đó, lại nghe Lão-khiêu-hóa nói tiếp rằng: trẻ mảy ngâm nghĩ trong lòng, ý giả muốn biết lai-lịch của ta cho rõ, ta đây tuy là người cũng-khó, nhưng ta không cầu ai thương ta bao giờ, còn trẻ mảy hãy đi, nghe trẻ mảy mà thương, nhưng trẻ mảy không phải là người thương ta được, mà trẻ mảy có sự oan-uốc, vẫn muốn người ta cứu giúp về sự thân oan, song cậu mắt trẻ mảy như lòng đèn phật gậy đèn, chẳng thấy rõ một vật gì hết thấy, bây giờ trẻ mảy muốn khôn muốn cười tự ý. muốn thân oan hay không cũng mặc lòng, ta đây không có sự quan hệ với trẻ mảy, không bện bạch phải quý làm chi cho nhọc; Lão-khiêu-hóa vừa nói dứt tiếng, bên đời bước ra đi, Tác-châu chạy theo năm áo kều lại, ra chẳng qui gối xuống đất mà nói rằng: xin lỗi ngài. Tiểu-sanh có mắt không trông không biết ngoài là Huệ-hồ-tây vậy xin ngài rộng lòng miên chấp, đời gởi lời tạ.

Xá mặt lát tự tình, theo lòng thành thật của Tiểu-sanh, chỉ yêu cầu ngài cứu giúp về sự thân oan rửa hận, nếu ngài có lòng dạ cố như vậy, công đức ấy chẳng khác nào cha mẹ khi do, Lão-khiêu-hóa tức cười mà nói rằng: không giầu chi trẻ mảy, bây giờ ta đương cơn đói bụng, như trong nhà trẻ mảy có vật-thực để sẵn, ta sẽ tới dùng bữa tức 1 ời, san khi ta ăn no bụng rồi mới có công trẻ mảy tiếp chuyen được; Tác-châu gật đầu rằng: có chứ...

Tê-xá có vật-thực sẵn rồi, nhiều ít công đức ngài dùng cơm một bữa; Lão-khiêu-hóa gật đầu lia lịa, bên đời gởi lời nhà Tác-châu liền, Tác-châu xuống bếp nấu đồ ăn, dọn ra cho bạn ăn khi đó, Lão-khiêu-hóa, thấy mà buồn đở ăn ngon lắm, bên kêu hô: Tác-châu rằng: trẻ mảy là Văn-nhơn, làm sao đến nấu mảy món đồ ăn như vậy?
Tác-châu nói: từ khi tiền thuê của Tiểu-sanh tự thế, Tiểu-sanh phải thân hành việc-tru-táo-tru gnhá,

vì gặp bác rần dẫu không được ngon, chỉ sợ ngài dùng không thích câu: Lão-khiêu-hóa không cần đáp lại, ông kéo ghế ngồi chỗ bạn ăn an liền, cách ăn của ông như heo nuốt cỏ nhai, nich hề mảy món đồ ăn trong khi đây lật, nhưng ông ăn chưa no bụng, lại kêu Tác-châu dọn đồ ăn thêm; Tác-châu đứng khấn đáp lại rằng: Tiểu-sanh sẽ nấu đồ ăn ngon thêm;
(Còn nữa)

